

<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>2</b>
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b>	<b>4</b>
<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>6</b>
<b>EN</b>	<b>User Manual</b>	<b>8</b>

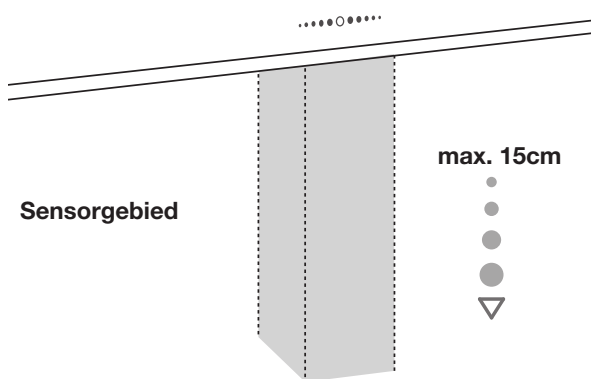
**Novy Pendant**

**NOVY**

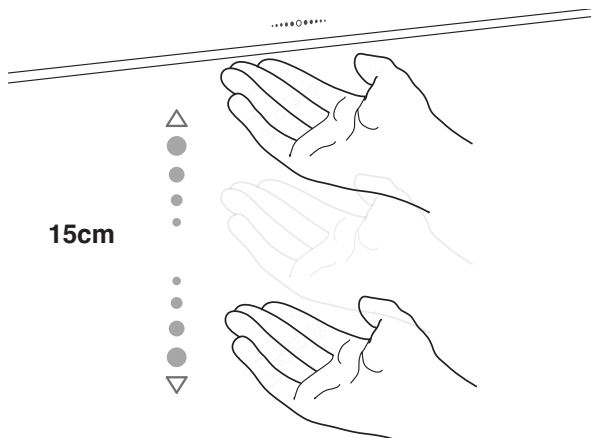
-  Dit product bevat een sfeerlicht verlichtingsbron van energie-efficiëntieklasse **G**
-  Dit product bevat een functioneel licht verlichtingsbron van energie-efficiëntieklasse **F**
-  Verlichtingsbron (enkel LED) en voorschakelapparaat kan enkel vervangen worden door een erkend installateur.
-  Voorzie een aan-uit schakelaar bij de stroomtoevoer van de netspanning.

## 1 Gesture Control (GC) bediening

Het bedienen van de Gesture Control (GC) gebeurt met behulp van een sensor. De sensor bevindt zich in het midden van het lichtobject en wordt aangegeven door het icoontje. De sensor heeft een bereik van 15cm onder de Novy Pendant (zie het grijs gearceerde gebied in onderstaande afbeelding).



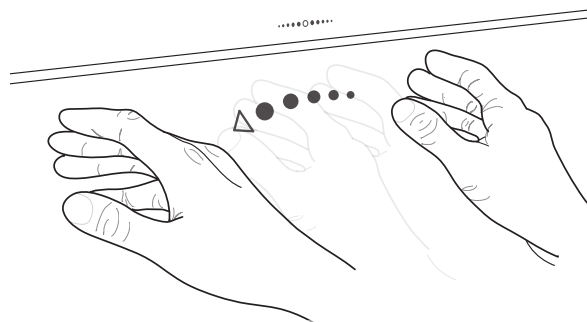
Op alle bewegingen die lager dan 15cm gemaakt worden, reageert de sensor niet.



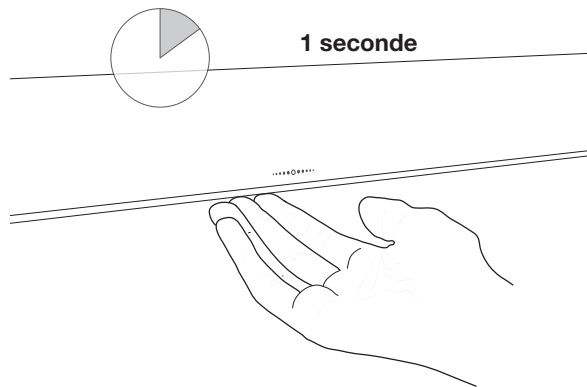
## 2 Het aan- en uitzetten van de verlichting

De verlichting kan op 2 manieren worden geactiveerd:

1. Door je hand van links naar rechts of van rechts naar links te bewegen onder de sensor.



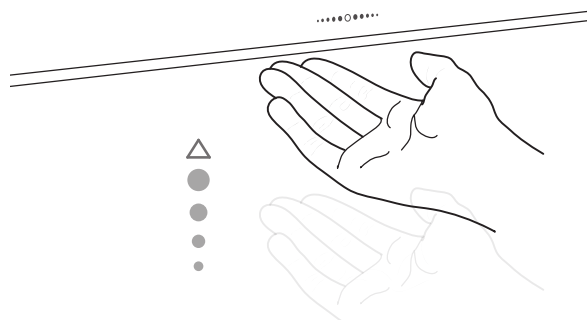
2. Door je hand meer dan 1 seconde onder de sensor te houden.



## 3 Het veranderen van de balans van de verlichting van boven naar beneden

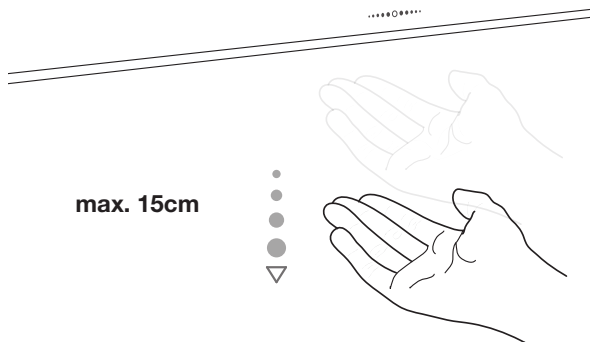
**Balans meer richting bovenzijde**

- Door je hand dicht bij de sensor te houden zal de verlichting zich verplaatsen naar de bovenzijde van de Novy Pendant.



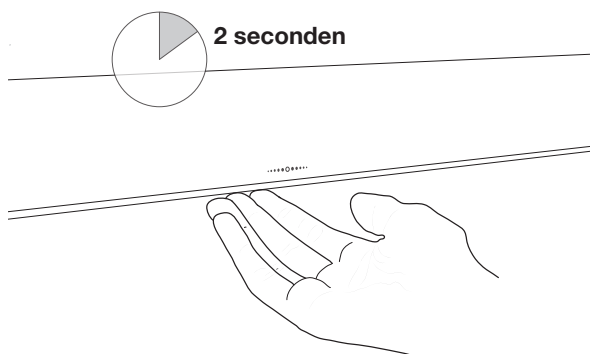
### Balans meer richting onderzijde

- Door je hand verder van de sensor te houden (maar niet verder dan 15cm!) zal de verlichting zich verplaatsen naar de onderzijde van de Novy Pendant.



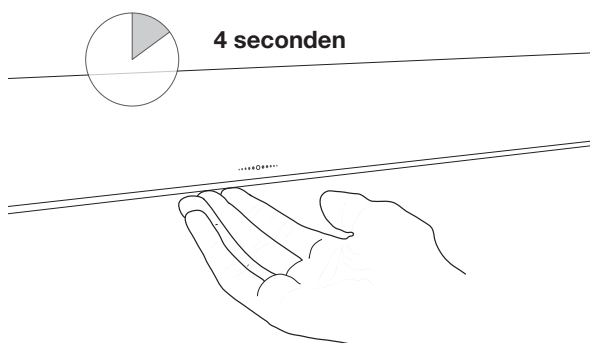
### 4 Het veranderen van de kleur aan de bovenzijde

Door je hand 2 seconden dicht bij de sensor te houden zal de verlichting aan de bovenzijde van de Novy Pendant veranderen naar een vooraf ingestelde kleur.

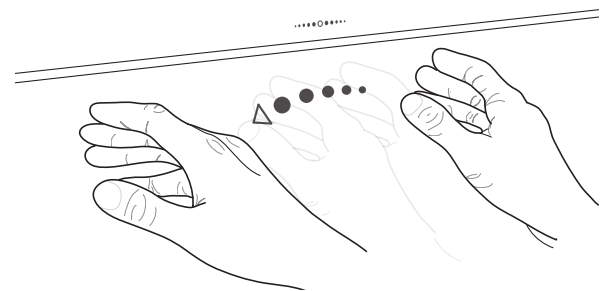


### 5 Het instellen van de kleur

Indien je de kleur van de sfeerinstelling wilt veranderen, ga je eerst naar de sfeerstand in de voor ingestelde kleur (zie vorige stap). Houd vervolgens je hand nogmaals 4 seconden onder de sensor totdat de kleurverlichting pulserend gaat branden. Je bevindt je nu in de kleurinstellingsmode.



Door je hand onder de sensor door te halen, "scroll" je door het beschikbare kleurenpallet. Je kunt vooruit en achteruit scrollen door de hand ofwel van links naar rechts ofwel van rechts naar links onder de sensor te bewegen.



Als je de gewenste kleur bereikt hebt, haal je je hand onder de sensor vandaan. Na 4 seconden zal het pulseren stoppen en is de gekozen kleur ingesteld als standaardkleur. De gekozen kleur zal worden opgeslagen.

### 6 Storingen


In geval van een storing kunt u contact opnemen met uw (keuken)leverancier en of de Novy Customer Service.

België	Tel.: +32 (0)56/36.51.02
Frankrijk	Tel.: +33 (0)3.20.94.06.62
Duitsland	Tel.: +49 (0)511.54.20.771
Nederland	Tel.: +31 (0)88 011 91 10
United Kingdom	Tel.: +44 (0) 207 866 2493


Voor alle andere landen: uw lokale installateur of  
Novy in België: +32 (0)56/36.51.02

Voor een goede en vlotte afhandeling is het noodzakelijk dat de Novy Customer Service weet welk type apparaat u heeft.

## FR - Mode d'emploi

 Ce produit contient une source lumineuse à lumière d'ambiance de classe d'efficacité énergétique **G**

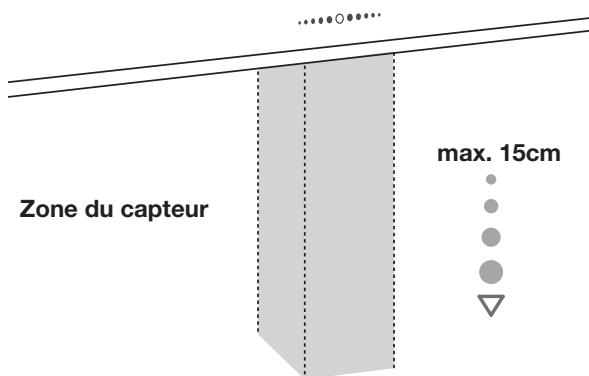
 Ce produit contient une source lumineuse à lumière fonctionnelle de classe d'efficacité énergétique **F**

 La source d'éclairage (LED uniquement) et le ballast ne peuvent être remplacés que par un installateur agréé.

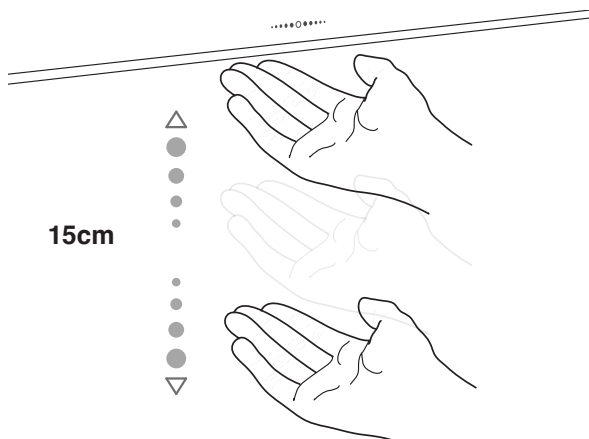
 Prévoir un interrupteur marche-arrêt sur l'alimentation secteur.

### 1 La commande Gesture Control (GC)

Le fonctionnement de la commande Gesture Control (GC) se fait à l'aide d'un capteur. Le capteur est situé au centre de l'objet lumineux et est indiqué par l'icône. Le capteur a une portée de 15 cm sous le Novy Pendant (voir la zone en gris dans l'image ci-dessous).



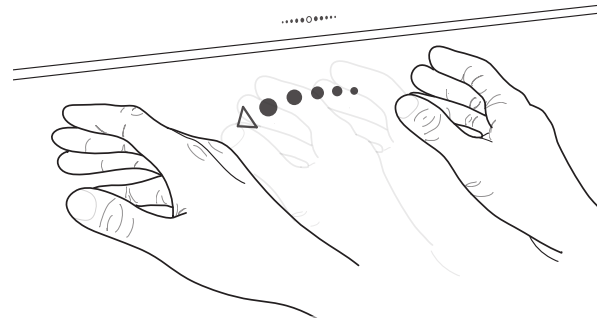
Pour tous les mouvements effectués sous les 15 cm, le capteur ne réagit pas.



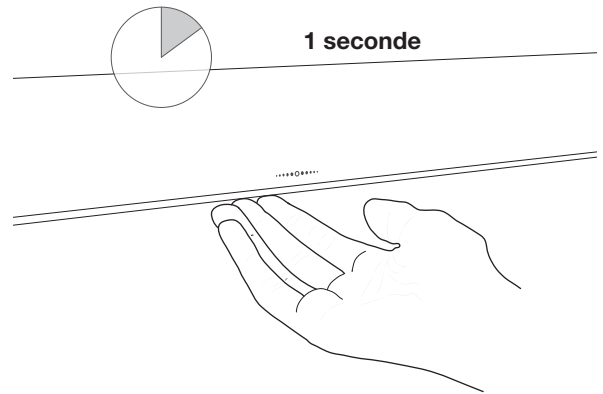
### 2 Allumer et éteindre l'éclairage

L'éclairage peut être activé de 2 façons :

1. En déplaçant votre main de gauche à droite ou de droite à gauche sous le capteur.



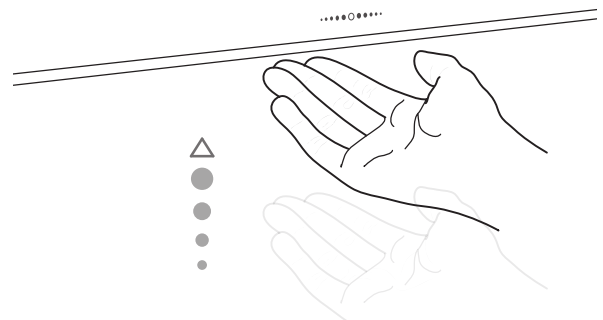
2. En tenant votre main sous le capteur pendant plus d'une seconde.



### 3 Modifier la répartition de la lumière de haut en bas

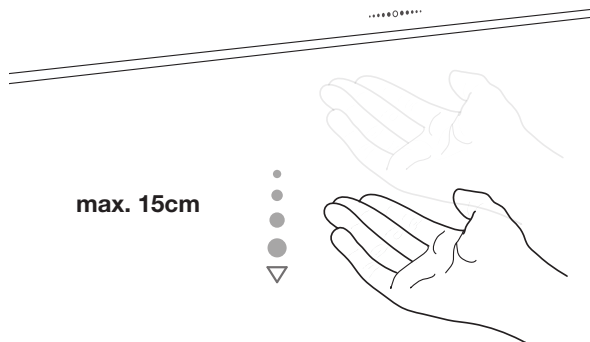
**Point central plus vers le haut**

– En rapprochant votre main du capteur, vous déplacerez la lumière vers le haut du Novy Pendant.



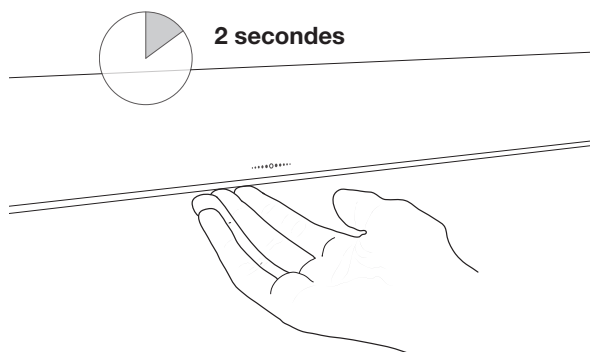
### Point central plus vers le bas

- En tenant votre main plus loin du capteur (mais pas plus de 15 cm !), la lumière se déplacera vers le bas du Novy Pendant.



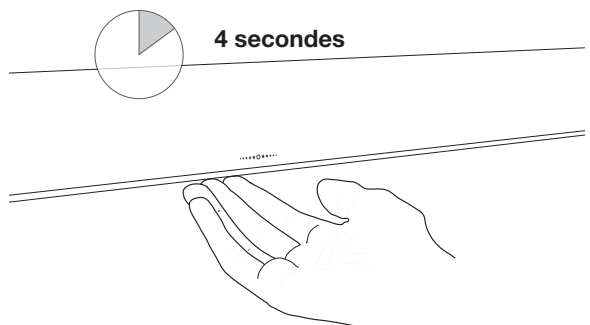
### 4 Changer la couleur de la lumière en haut de l'armature

En rapprochant votre main du capteur pendant 2 secondes, l'éclairage de la partie supérieure du Novy Pendant passera à une couleur prédéfinie.

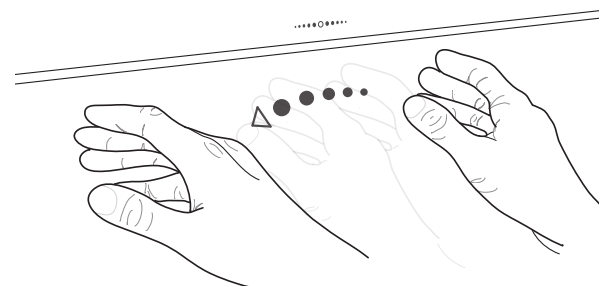


### 5 Réglage de la couleur

Si vous souhaitez modifier la couleur de l'éclairage d'ambiance, passez d'abord au mode d'ambiance dans la couleur prédéfinie (voir l'étape précédente). Tenez ensuite votre main sous le capteur pendant 4 secondes supplémentaires, jusqu'à ce que le voyant de couleur s'allume et émette des pulsations, vous êtes maintenant en mode de réglage de la couleur.



En passant votre main sous le capteur, vous faites "défiler" la palette de couleurs disponibles. Vous pouvez faire défiler les pages en avant et en arrière en déplaçant la main de gauche à droite ou de droite à gauche sous le capteur.



Lorsque vous avez atteint la couleur souhaitée, retirez votre main de dessous le capteur. Après 4 secondes, la pulsation s'arrête et la couleur choisie devient la couleur par défaut. La couleur choisie sera sauvegardée.


### 6 Service


En cas de problèmes techniques, n'hésitez pas à contacter notre service d'après-vente:


Belgique	Tél. : +32 (0)56/36.51.02
France	Tél. : +33 (0)3.20.94.06.62
Allemagne	Tél. : +49 (0)511.54.20.771
Pays-Bas	Tél. : +31 (0)88 011 91 10
Royaume-Uni	Tél. : +44 (0)207 866 2493
Pour les autres Pays: votre installateur local ou Novy en Belgique:	+32 (0)56/36.51.02.

Pour un traitement correct et rapide, il est indispensable que le service d'après-vente connaisse le type d'appareil dont vous disposez.

## DE - Bedienungsanleitung

 Dieses Produkt enthält eine Stimmungslichtquelle der Energieeffizienzklasse **G**

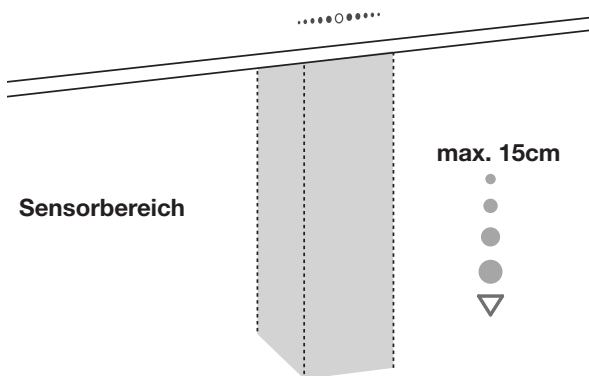
 Dieses Produkt enthält eine funktionelle Lichtquelle der Energieeffizienzklasse **F**

 Leuchtmittel (nur LED) und Vorschaltgerät können nur von einem anerkannten Installateur ausgetauscht werden.

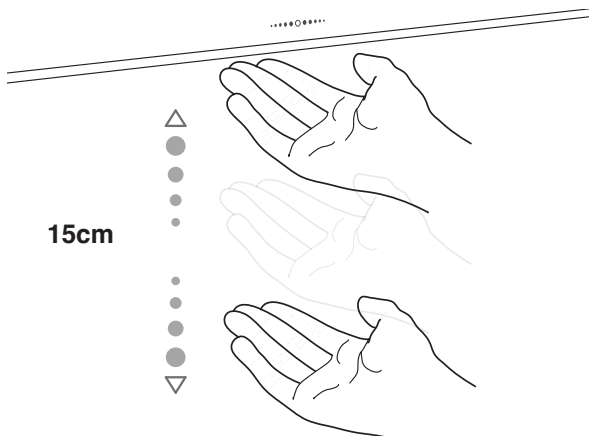
 Sorgen Sie für einen Ein-/Ausschalter an der Netzstromversorgung.

### 1 Gesture Control (GC) Bedienung

Die Gestensteuerung (GC) wird mit Hilfe eines Sensors bedient. Der Sensor befindet sich in der Mitte des Lichtobjekts und ist durch das entsprechende Symbol gekennzeichnet. Der Sensor hat eine Reichweite von 15 cm unterhalb der Novy Pendant (siehe grau schattierten Bereich in der Abbildung unten).



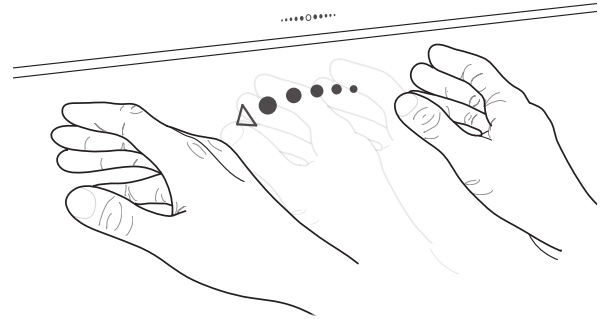
Der Sensor reagiert nicht auf Bewegungen, die mehr als 15 cm entfernt sind.



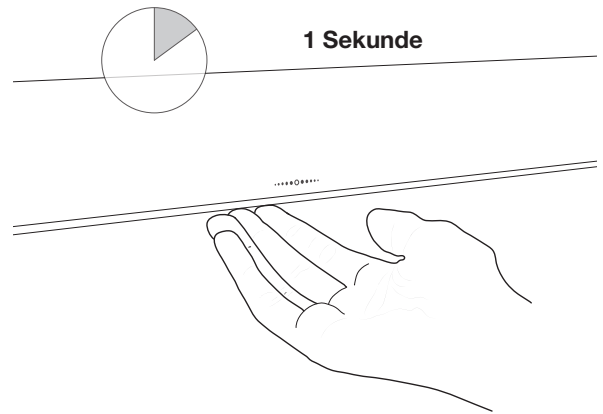
### 2 Ein- und Ausschalten der Beleuchtung

Die Beleuchtung lässt sich auf zwei Arten aktivieren:

1. Bewegen Sie Ihre Hand von links nach rechts oder von rechts nach links unter dem Sensor.



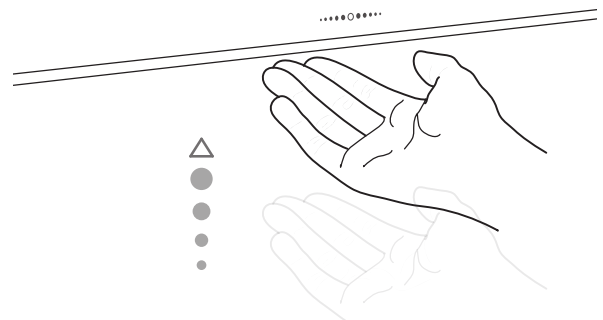
2. Halten Sie Ihre Hand länger als 1 Sekunde unter den Sensor.



### 3 Ändern der Lichtbalance von oben nach unten

**Abstrahlung eher nach oben**

– Wenn Sie Ihre Hand näher an den Sensor halten, bewegt sich die Beleuchtung zum oberen Bereich der Novy Pendant.



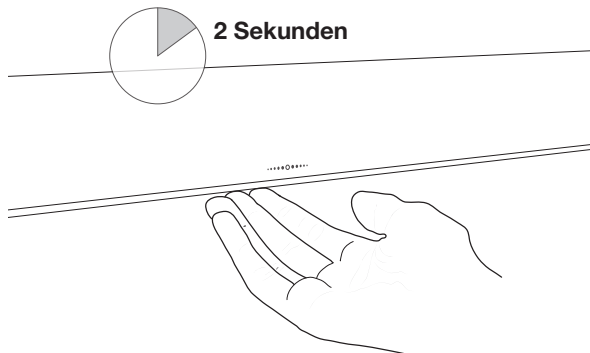
### Abstrahlung eher nach unten

- Wenn Sie Ihre Hand weiter vom Sensor entfernt halten (aber nicht weiter als 15 cm!), bewegt sich das Licht zur Unterseite der Novy Pendant.



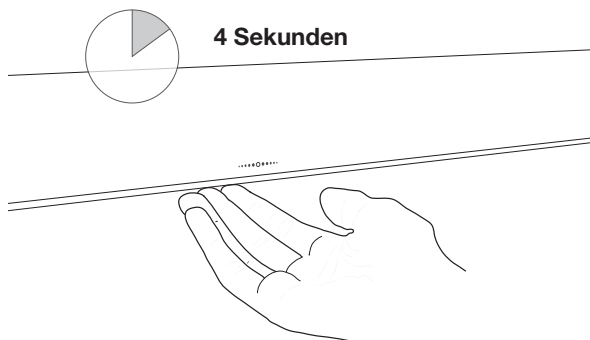
### 4 Ändern der Farbe im oberen Bereich

Wenn Sie Ihre Hand 2 Sekunden lang in die Nähe des Sensors halten, wechselt die Beleuchtung im oberen Bereich der Novy Pendant zu einer zuvor eingestellten Farbe.



### 5 Einstellen der Farbe

Wenn Sie die Farbe der Stimmungseinstellung ändern möchten, gehen Sie zunächst zur Stimmungseinstellung in der voreingestellten Farbe (siehe vorheriger Schritt). Halten Sie dann Ihre Hand für weitere 4 Sekunden unter den Sensor, bis das Farblicht blinkt. Sie befinden sich nun im Farbeinstellungsmodus.



Wenn Sie Ihre Hand unter den Sensor halten, können Sie durch die verfügbare Farbpalette "blättern". Sie blättern vorwärts und rückwärts, indem Sie Ihre Hand entweder von links nach rechts oder von rechts nach links unter dem Sensor bewegen.



Wenn Sie die gewünschte Farbe erreicht haben, nehmen Sie Ihre Hand unter dem Sensor weg. Nach 4 Sekunden hört das Blinken auf und die gewählte Farbe wird als Standardfarbe eingestellt. Die gewählte Farbe wird gespeichert.


### 6 Kundendienst


Bei Störungen können Sie Kontakt mit Ihrem (Küchen-) Lieferanten oder dem Novy Kundendienst aufnehmen.


Belgien	Tel.: +32 (0)56/36 51 02
Frankreich	Tel.: +33 (0)3 20 94 06 62
Deutschland	Tel.: +49 (0)511 54 20 771
Niederlande	Tel.: +31 (0)88 011 91 10
Vereinigtes Königreich	Tel.: +44 (0) 207 866 2493


Für alle anderen Länder: Kontaktieren Sie Ihren lokalen Novy Kundendienst oder Novy in Belgien: +32 (0)56/36 51 02

Für eine zufriedenstellende, schnelle Abwicklung muss der Novy Kundendienst wissen, welchen Gerätetyp Sie haben.

 This product contains an ambient light source of energy efficiency class **G**

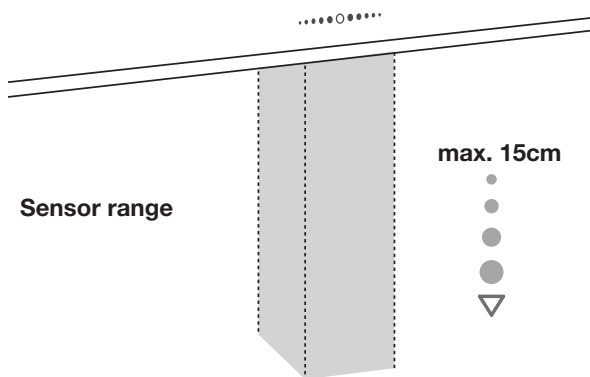
 This product contains a functional light source of energy efficiency class **F**

 Light source (LED only) and driver can only be replaced by a recognised installer.

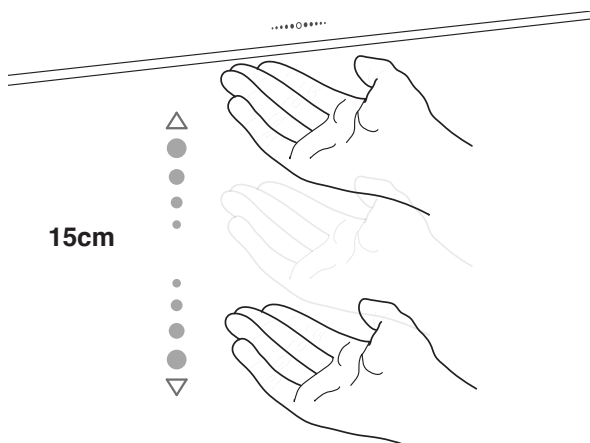
 Provide an on-off switch at mains power supply.

### 1 Gesture Control (GC)

The Gesture control (GC) is operated by a sensor. The sensor is located in the centre of the light object and is indicated by an icon. The sensor has a range of 15cm under the Novy Pendant (see the grey shaded area in the image below).



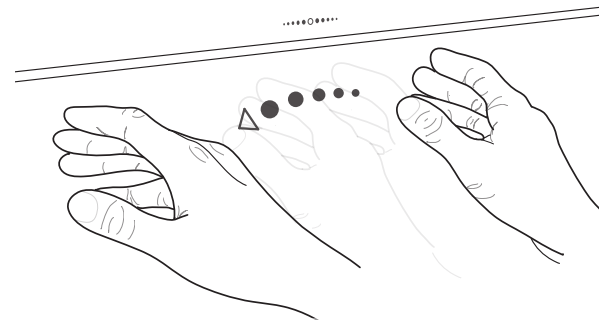
All movements lower than 15cm are not responded to by the sensor.



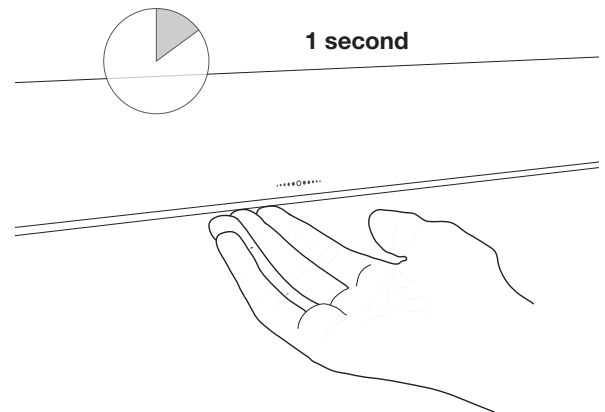
### 2 Switching the lighting on and off

The lighting can be activated in 2 ways:

1. By moving your hand from left to right or right to left underneath the sensor.



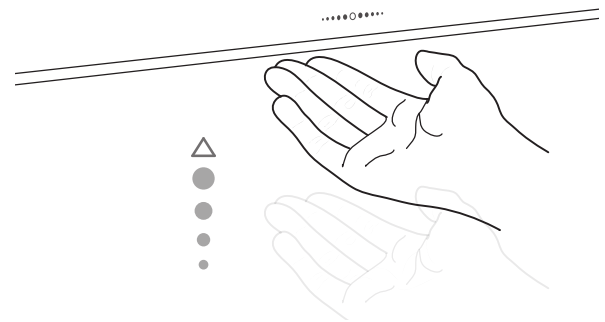
2. By holding your hand underneath the sensor for more than 1 second.



### 3 Changing the light balance from top to bottom

Balance more towards the top

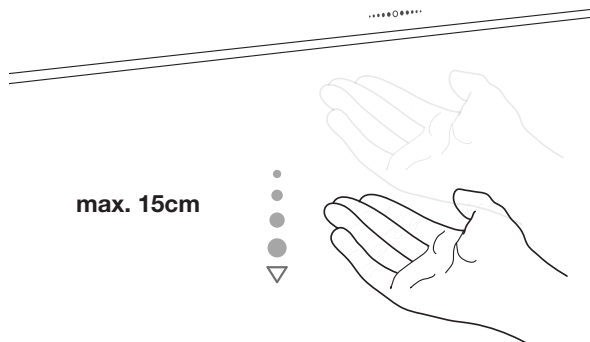
– Holding your hand closer to the sensor will move the light towards the top of the Novy Pendant.





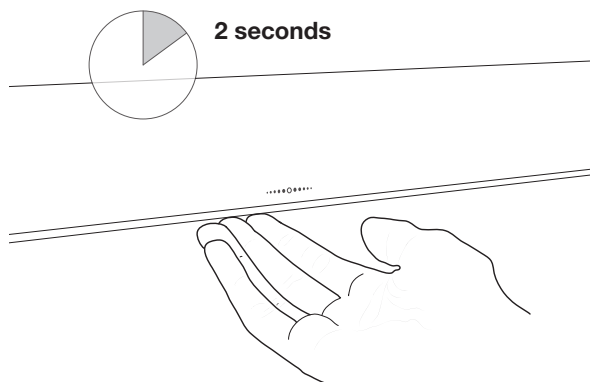
### Balance more towards the bottom

- By holding your hand further from the sensor (but no further than 15cm!), the light will move towards the bottom of the Novy Pendant.



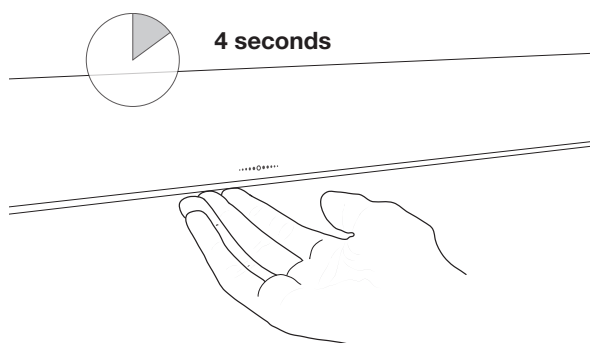
### 4 Changing the colour at the top

By holding your hand close to the sensor for 2 seconds, the light on the top side of the Novy Pendant will change to a preset colour.

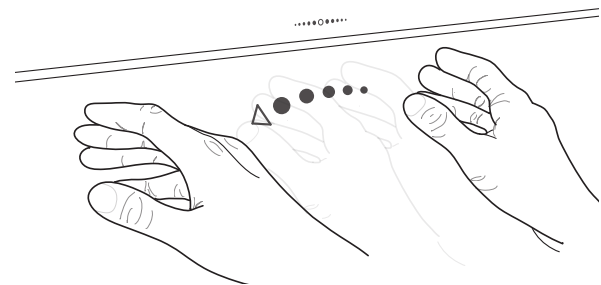


### 5 Setting the colour

If you want to change the colour of the mood setting, first go to mood mode in the preset colour (see previous step). Next, hold your hand under the sensor for another 4 seconds until the coloured light pulses. You are now in the colour setting mode.



By moving your hand under the sensor, you "scroll" through the available colours. You can scroll forward and backward by moving the hand either from left to right or right to left underneath the sensor.



When you have reached the desired colour, remove your hand. After 4 seconds, the pulsing will stop and the chosen colour will be set as the default colour. The chosen colour will be saved.

### 6 Service

If there is a fault you can contact your (kitchen) supplier and/or Novy Customer Care Service.

Belgium	Tel.: +32 (0)56 36 51 02
France	Tel.: +33 (0)3 20 94 06 62
Germany	Tel.: +49 (0)511 54 20 771
The Netherlands	Tel.: +31 (0)88 011 91 10
Unite Kingdom	Tel.: +44 (0) 207 866 2493
For all other countries: your local installer or Novy in Belgium: +32 (0)56 36 51 02	

To be able to deal with the fault promptly and efficiently it is necessary that the Novy Customer Care Service knows which type of appliance you have.

## NL

### Externe factoren die de werking beïnvloeden

De Novy producten werken op basis van infraroodsensoren. Indien er sprake is van een buitengewone hoeveelheid infraroodlicht, in de directe nabijheid van het armatuur, kan de werking hierdoor negatief beïnvloed worden:

- Fel zonlicht dat weerkaatst op glimmende objecten.
- Directe instraling van halogeen-spots of gloeilampen aan de onderzijde van het armatuur.
- Nabijheidssensor van mobiele telefoons

Bij overmatige hoeveelheden stoom zal het armatuur dit mogelijk herkennen als handgebaar!

### Schoonmaak

Het armatuur kan worden gereinigd middels een eenvoudig sopje. Gebruik hierbij geen overtollige hoeveelheid water. Voor het verwijderen van hardnekkige vlekken adviseren we het gebruik van een milde ontvetter. Gebruik bij voorkeur een microvezeldoek.



**LET OP!** Het schoonmaken van de zwarte sensorfolie moet tot een minimum beperkt worden om kras-vorming te voorkomen. Krassen op de folie kan de werking van de sensoren negatief beïnvloeden. Folie te allen tijde reinigen met een microvezeldoekje.

## FR

### Facteurs externes affectant le fonctionnement

Les produits Novy fonctionnent sur base de capteurs infrarouges. Si une quantité exceptionnelle de lumière infrarouge est diffusée à proximité immédiate du luminaire, cela peut nuire à son fonctionnement :

- La lumière du soleil qui se reflète sur les objets brillants.
- Rayonnement direct de spots halogènes ou de lampes à incandescence sur la face inférieure du luminaire.
- Capteur de proximité des téléphones mobiles

En cas de présence excessive de vapeur, le luminaire peut éventuellement le reconnaître comme un signe de la main !

### Nettoyage

Le luminaire peut être nettoyé à l'aide d'une simple eau savonneuse. N'utilisez pas d'eau en excès. Pour enlever les taches tenaces, nous vous recommandons d'utiliser un dégraissant doux. Utilisez de préférence un chiffon en microfibre.



**ATTENTION :** Le nettoyage du film noir du capteur doit être réduit au minimum pour éviter la formation de rayures. Les rayures sur le film peuvent affecter négativement les performances des capteurs. Nettoyez toujours le film avec un chiffon en microfibre.

## DU

### Externe Faktoren, die den Betrieb beeinflussen

Die Novy-Produkte funktionieren auf der Grundlage von Infrarotsensoren. Wenn sich in unmittelbarer Nähe der Armatur ungewöhnlich viel Infrarotlicht befindet, kann sich dies negativ auf ihre Funktion auswirken:

- Helles Sonnenlicht reflektiert auf glänzenden Gegenständen.
- Direkte Strahlung von Halogen-spots oder Glühbirnen an der Unterseite der Leuchte.
- Annäherungssensor von Mobiltelefonen

Bei übermäßiger Dampfentwicklung kann die Leuchte dies als Handzeichen erkennen!

### Reinigung

Die Armatur kann mit einer einfachen Reinigungslösung aus Seifenwasser gereinigt werden. Verwenden Sie kein überschüssiges Wasser. Für die Entfernung von hartnäckigen Flecken empfehlen wir die Verwendung eines milden Entfettungsmittels. Verwenden Sie vorzugsweise ein Mikrofasertuch.



**ACHTUNG!** Die Reinigung der schwarzen Sensorfolie sollte auf ein Minimum beschränkt werden, um Kratzer zu vermeiden. Kratzer auf der Folie können sich negativ auf die Funktion der Sensoren auswirken. Reinigen Sie die Folie immer mit einem Mikrofasertuch.

## EN

### External factors affecting operation

The Novy products operate with infrared sensors. If there is an extraordinary amount of infrared light, in the immediate vicinity of the fixture, this may adversely affect operation:

- Bright sunlight reflecting off shiny objects.
- Direct radiation from halogen spotlights or incandescent lamps at the underside of the fixture.
- Proximity sensor of mobile phones.

In case of excessive amounts of steam, the light fitting will possibly recognise this as a hand signal!

### Cleaning

The fixture can be cleaned using simple soapy water. Do not use excess water. For removing stubborn stains, we recommend using a mild degreaser. Preferably use a microfibre cloth.



**CAUTION:** Cleaning the black sensor film should be kept to a minimum to avoid scratch formation. Scratches on the foil can negatively affect the operation of the sensors. Clean film with a microfibre cloth at all times.

NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.

NOVY SA se réserve le droit de modifier à tout moment et sans réserve la fabrication et les prix de ses produits.

Die NOVY AG behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorbehalt die Konstruktion und die Preise ihrer Produkte zu ändern.

NOVY nv reserves the right at any time and without reservation to change the structure and the prices of its products.

# NOVY

NOVY nv  
Noordlaan 6  
B - 8520 KUURNE  
Tel. 056/36.51.00  
Fax 056/35.32.51

novy@novy.com  
www.novy.com

België/Belgique: Tel. +32 (0)56/36.51.00  
France: Tél: 0320.940662  
Deutschland und Österreich: Tel: +49 (0)511.54.20.771  
Nederland: Tel.: +31 (0)88-0119110  
United Kingdom: +44 (0)207 866 2493